



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission**

**SCÉIM MHARCÁLA
MARKING SCHEME**

**SCRÚDÚ AN TEASTAIS SHÓISEARAIGH, 2006
Junior Certificate Examination 2006**

**GEARMÁINIS
German**

**ARDLEIBHÉAL
Higher Level**

Reasonable Accommodations

For those who have been granted a spelling and grammar waiver, errors in spelling and in certain grammatical elements, as explained at conference, are not penalized.

In this marking scheme, forward slash(es) [/ or //] indicate(s) alternatives, any one sufficing.
 Round brackets () enclose information not essential for marks, which shows the required context.

When marking, where a question or subsection of a question is not attempted, put a dash [-].
 Where a question is attempted but the answer is incorrect, put a zero [0].

SECTION 1: Listening Comprehension (140 marks): **26, 28, 30, 29, 27**

Part A **(26 marks)**

Name	Juliana	Sebastian
Birthday (1)	11 th August	9 th June
Lives (1)	(in the) Alps (Alpen = 0)	(by the) North Sea /on the coast (Nordsee = 0)
Weather (1,1)	(Winter:) snow (cold= 0) (Summer:) warm/hot/sunny	Rain Windy
Hobbies (1,1)	Any two (1,1) Skiing Horses/riding hiking/(hill)walking/trekking (wandering = 0)	(1,1) Windsurfing Sailing/boat(ing)
Hobby disliked (1) Why (1)	(Watching) TV Boring	Computer game(s) Prefers outdoors / it's indoors
Pet (1,1,1) <i>(nature / personality)</i>	Cat (1) <i>(accept kitten/plural)</i> Any two (1,1) (called) Mimi Small Sweet/affectionate/loving/gentle (nice/lovely/cut = 0) Plays with <u>wool</u>	Dog (1) <i>(accept plural)</i> Any two (1,1) (called) Bello (Golden) Labrador Likes <u>running</u> on beach <i>(accept walking)</i> Waits for him (when sailing)
Hopes for future (1,1)	Any two (1,1) Go to university / study (Do) veterinary (medicine) (Be a) vet Work with horses	Any two (1,1) Be a yachtsman/sailor // Sail (Sail) for Germany Take part <i>(accept play)</i> in (London) Olympics
	(13)	(13)

Part B

(28 marks)

1. (Getting directions)

(6 marks)

(i) 2 (train/railway) station

(ii) *If first portion of directions, i.e. second right, is incorrect or omitted, award no further marks. However, if it is correct but 'straight on' is omitted, you may continue marking. Allow interchange of points 3 and 4.*

1 2nd right

1 straight on

1 (to/at) junction/crossroads (lights/roundabout = 0)

1 go left

2. (Booking a hotel room)

(14 marks)

(i) 2 12 – 18 July (*all or nothing*)

(ii) (a) 2 herself, husband and daughter (**but**: 3 people **only** or list of three: **1 mark**)
(man/partner = 0)

(b) 2 Child's bed / Cot (*accept* cradle) (small bed = 0)

2 ground floor (*accept* first/bottom floor – Amer.)

(iii) 2 Euro 80 (a night)

(iv) 2 Henrichs (*all or nothing*)

2 5 89 66 79 (*all or nothing*)

3. (Missing the train)

(8 marks)

(i) 2 6.30 / half six

(ii) 2 (Have) not enough money / it costs too much / Have only €7 / Taxi costs more than €7
(**but**: he has only 5 Euro **or** she has only 2 Euro: **1 mark**)

(iii) (a) 2 Bus 22 (bus **only**: **1 mark**)
(22 **only** = 0)

(b) 2 2 Euro 60 / €2.60 (*all or nothing*)

Part C

(30 marks)

1. (Mishap on the way home)

(12 marks)

- (i) 2 a quarter to three / 2.45
- (ii) 2 He is late / didn't come directly from school / was supposed to be home from school (*word late only = 0*) // His lunch/dinner/food/meal gone cold
- (iii) 2 Dog ran in front of his bike (*context should be clear that he was on a bike*)
(*accept walked in front of*)
- 2 Couldn't stop / Fell (off bike) (crashed the bike = 0)
- (iv) 2 Hand bleeding/cut (*accept in plural*)
2 Leg hurt/sore (*accept in plural*)

2. (Advertisement)

(8 marks)

- (i) 2 Mini fridge (fridge **only: 1 mark**) (*accept portable; small = 0*)
(cooler = 0)
- (ii) **Any two: (2,2)**
Barbecue
(Any) room / bedroom (inside = 0)
Office
Car
- (iii) 2 27th April (*all or nothing*)

3. (Recipe)

(10 marks)

- 2 Cream
2 Yoghurt
2 Strawberries (berries = 0)
2 Eggs
2 Sugar

Part D

(29 marks)

1. (Day trip with friends)

(13 marks)

- (i) 2 Nuremberg/ Nürnberg (*must be close in spelling, have 'r' in first syllable; accept '-burg'*)
- (ii) **Any three: (1,1,1)**
A girl / Nicole
Long black hair
In 9th class
French / from France
Exchange pupil / exchange student
- (iii) (a) 2 mother will bring/drive them
(b) 2 To buy/get ticket(s)
- (iv) **Any three: (2,1,1)**
Christmas market
Buy/get presents / gifts / typical German things (shopping only = 0)
Lebkuchen (*close in spelling*) / Ginger bread/ ginger bisuits / Nürnberg biscuits
Small/wooden/crib figures // Mary, Joseph and Baby Jesus (*any two*)
Decorations/things/stuff for (Christmas) tree
(but: Christmas tree only = 0)
Eat/Go for pizza

2. (Summer holidays)

(16 marks)

- (i) (a) 2 Italian (1) ice-cream parlour/café/place/bar (1) (shop/store/stall = 0)
(b) 2 Euro 12 an hour (1) and tips (1) (for tips, *accept* drinking money)
- (ii) (a) **Any two: (2,2)**
Bring/serve ice-cream to customers/guests // serve/wait upon tables
(serving customers **only = 0**)
Sell ice-cream at the window
make ice-cream
(b) 2 Tuesday (more than one day mentioned = 0)
- (iii) **Any two: (2,2)**
Cycling (trip/tour)
in/go to mountains
Picnic
Meet at 10 o'clock // meet in front of/at the church // set out from the church
- (iv) 1 Treat them to ice-cream // gets/buys ice-cream (brings = 0; ice = 0)
1 afterwards / when they come back / in the ice-cream place

Part E

(27 marks)

(Language course)

1. (a) 2 Yesterday / the previous day
(b) 2 Long / (over) ten hours (boring = 0)
2. 1 France
1 Normandy (*phonetically correct*)/ North west
3. **Any three: (1,1,1)**
Spain
Italy
Ireland
Greece
(Germany = 0)
4. (a) **Any two: (2,2)** (verbs: *accept* Present Tense; *accept singular*)
Grammar (1) practice/exercises (1)
Wrote (1) essays (1)
Read (1) texts (1) [(text)book(s) = 0]
Discussed / debated (2)
All (1) in/through French (1)
- (b) 2 Trips/Outings/Excursions/tours (*in singular: 1 mark*)
2 Play(ed) on beach/strand
5. (a) **6 marks, as follows:**
2 *making distinction between weeks / showing the weather changed halfway*
1,1,1,1 Four details, at least one from each week, and not wrongly placed:
(First week)
Bad / terrible
Rained / wet
Cold (cool = 0)
Foggy
(Second week)
Sunny
(Temperatures over) 20 degrees / high temperatures
- (b) 2 She/Petra can help him // he can ask her/Petra for help
(*but won't have problems/will do well/he can get help **only: 1 mark***)
2 with French homework

SECTION II: Reading Comprehension (100 marks):**3, 12, 14, 6, 18, 22, 25****A. Rewrite the chosen word.****(3 marks)**

1 Jugendherberge

1 Tankstelle

1 Pralinen

B. Advertisements: (6 x 2marks)**(12 marks)**

Box correctly filled (2)

Correct box blank (-)

Box wrongly filled (0) **except** if the same number appears **twice**,
 in which case (- 2) *where wrongly filled*.
 Re-use of Number 7: (-2)

Number

2	Ear-piercing
7	Fresh asparagus
	Boots for sale
5	Concert
1	Holidays to Iceland
	Train tickets
3	Museum exhibition
	Cocktail party
4	Express photos
6	Hiking trip

C. School in the year 2105

(14 marks)

1. 1 School in 2105 // school in 100 years

2. **Any five: (1,1,1,1,1)**

(Will there be? Any ... ? : *Acceptable alternative to 'No' below*)

(What kind of ... = 0)

No classes / not in a class (group) (no class / no lessons = 0)

No teacher(s)

No book(s)

No paper (*singular*)

No homework

What will pupils learn?

(Will they learn) Chinese?

Karate?

Oceanography?

Astronomy?

Inhaling subjects/learning while asleep?

3. (a) **Any two: (1,1)** [Allow crossover of information between (a) and (b)]

Write / written

Paint(ed)

Collage

(b) 1 Pupils / schoolchildren (*accept* students)

1 group(s) of (at least) four (four from a/any class = 0)

4. **Any two: (2,2)**

(1st prize): 1000 Euro (1) for class/school outing/trip/tour or party (*sgl*) (1) (festival = 0)

(2nd prize): Visit to the cinema (*accept* cinema passes/tickets) (1) for the (whole) class (1)

(3rd prize): Surprise backpack/rucksack/bag (1) for everyone in the (project) group (1)
(*accept* Plural)

D. Classroom language (2,2,2)

(6 marks)

(i) 2 (b) / Ich habe meine Hausaufgaben zu Hause liegen lassen

(ii) 2 (c) / Die Vokabeln müsst ihr auswendig lernen

(iii) 2 (a) / Lies den Text bitte vor!

E. Television programmes

(18 marks: 6,6,6)

1. [Example]

2. 1 Two weeks to/by ourselves // for us alone

1 Family comedy

1 Monday, 8.15 /20.15

1 RTL

Any two: (1,1)

Mr. & Mrs. Huber are happy (lucky = 0)

They have twins

(twins) go to camp/on holiday/ away / gone

peace /quiet in the house

...No discussion(s)/appointments/arguments/fighting

When the children go, the problems start ...

3. 1 Professional cook(s) /cookery expert(s) /chef(s) (cookery teacher/instructor = 0)

1 Cookery (series)

1 Mo-Fri 6.00 /18.00 // weekdays at 6 /18.00 (Monday and Friday = 0)

1 RTL II

Any two: (1,1)

Mario and Ralf make house calls/visit homes

they help with cooking

(This evening) Ralf is visiting/at the house of students Jana and

Anke

The students need help

They have invited their friends for a meal

They cannot cook!

4. 1 Header / Head Ball

1 Quiz (show)

1 Sunday morning/a.m.11-11.30

1 WDR

Any two: (1,1)

For everyone

Two teams of two

(Can be) families/relations/friends

Have to answer difficult questions

(...about) nature / science / culture / technology

Best team/winners get an attractive/great prize (*positive adjective required*)

F. Runter vom Sofa, ran an die Wand!

(22 marks)

1. (a) **Any two: (1,1)**
Professionals / professional climbers / experts
Children
Young people / teenagers / young adults (**but** youth(s) = 0)
- (b) **Any three: (1,1,1)**
Whole body / bones and muscles used / activated / trained / exercised
learn to concentrate
(learn) not to be afraid/to have no fear
(learn) to like/take/enjoy a risk/a challenge
never boring
Super/great (feeling) when you reach the top
2. (a) **Any three: (1,1,1) – Personal details**
She is Swiss // lives/born in Switzerland / lives near Bern
13 (years old)
Brilliant / very good / very talented at climbing
Hard-working / diligent
- (b) **Any two: (2,2) – Climbing achievements**
Gold medals (1) for indoor-climbing **(1)**
4 years ago **(1)** won first medal **(1)**
Since January **(1)** on the national/Swiss youth team **(1)** (*accept* young team)
(Climbs) for Switzerland **(1)** abroad **(1)**
3. **Any two: (1,1)**
Good for stress
When something annoys her (nervous = 0) at school, climbing helps/is her
medicine
Feels good after (climbing) // it puts her in a good mood
4. **Any two: (2,2)**
Father and brothers (1) show her (climbing) tricks/tips/knacks **(1)**
Mother drives /brings her **(1)** to training/the gym/hall **(1)** (travels with her = 0)
(Mother) watches her **(1)** climb the wall **(1)**
5. (a) **Any two: (1,1)**
Good/solid/strong shoes
(Magnesia/um) powder // chalk / talc
Energy
- (b) **Any two: (1,1)**
Indoors/in the hall/gym on the wall
In the fresh air / outside / outdoors / in nature
Mountain / hill / bush / tree

Section III Written Expression

(80 marks)

A. Letter (50 marks)

Content (C) 30 marks

(Start=1; A=4; B=5; C=4; D=10; E=5; Close=1)

Expression (E) 20 marks

General approach

Award **content** marks first, *i.e. checking that content can be understood*, sectioning off each point (/).

- Material not relevant to the letter should be enclosed in square brackets [].
- Identify each point in the right-hand margin by the letter given in the content breakdown.
- Ergänzung/Reaktion marks can be awarded for additional relevant content, elaboration, reaction or comment.
- Award content marks **a maximum of twice for listing** without change of **verb** or **sentence**. Mark can be awarded as base content or Ergänzung/Reaktion. Ich kaufe Ohrringe **E1** und einen Pullover **E+1**.

Total all content marks (e.g. C=17) at bottom right of letter, then award **expression** marks (. E =14 / Lower E =11).

Add the content and expression marks for combined total (e.g. C17 + E14 = 31) and write to left of question number.

Letter content breakdown

Paragraph	Marks available	Points to be covered (<i>usually a verb involved</i>)
Start (St.)	1	Any <u>appropriate opening sentence</u> (1)
A	4	Deutsch in der Schule Wie findest du Deutsch? (1) Was macht ihr in der Deutschstunde? (<i>accept ich</i>) (1,1) Ergänzung/Reaktion (+1)
B	5	Taschengeld/ Geld ausgeben [<i>Nebenjob irrelevant in most cases</i>] Wieviel Taschengeld? (1) Was machst du im Haushalt? (1,1) Wofür gibst du dein Geld aus? (1) Ergänzung/Reaktion (+1)
C	4	Fußball-Weltmeisterschaft Wie findest du ...Irland nicht mitspielt? (1) Für welche Mannschaft...? (1) Warum? (<i>opinion about team chosen</i>) (1) Ergänzung/Reaktion (+1)
D	10 <i>If holidays not in Spain, mark, then deduct 2 content marks from total for D</i>	Osterferien in Spanien Wie waren die Ferien (in Spanien)? (1) Wo habt ihr gewohnt? (<i>accept ich</i>) Past Tense (2) BUT if Present Tense / no auxiliary + past participle: (1) Was hast du gemacht? Past Tense (2,2) BUT if Present Tense / no auxiliary + past participle: (1,1) Wie war das Wetter? Past Tense (2) BUT if Present Tense (1) Ergänzung/Reaktion (+1)
E	5	Party organisieren (<i>still to come</i>) Wie sieht die Planung aus (Geschenke, Musik, Essen)? (1,1,1) Ergänzung/Reaktion (+1, +1)
Closing (CL)	1	Appropriate closing sentence (<i>not direct lift</i>) (1)

EXPRESSION

Errors: Mark in red, underlining all errors. Circle repeated errors. **Do not re-penalise.**

In the case of word order mistakes, also put circled **(W.O.)** in the left margin.

Put circled **(T)** for errors in tense usage.

Where good points of language use occur, put a **(+)** in the left margin.

N.B. When awarding the **Expr. mark**, ignore [bracketed] irrelevant material. Use your red biro marks to make a global judgement of use of language, placing and refining it in the appropriate category as outlined below (**E=Expression**).

If content is 15 marks or less, use the reduced scale for expression and write “**Lower E**”.

Lower E Full scale
where $C \leq 15$

CATEGORY DESCRIPTION	15	20
<p>Vocabulary very inadequate, possibly with English words and interference from English syntax; word order, esp. verb position, very frequently wrong.</p> <p>Many spelling mistakes, serious grammar errors: Verbs forms generally incorrect, tense inconsistent, inappropriate; few correct agreements.</p>	0 - 6	0 - 8
<p>Vocabulary use quite good - generally adequate and appropriate, with perhaps some German idiom. Only occasional word order mistakes.</p> <p>Not too many spelling mistakes. Few serious/frequent minor grammar errors: Verb forms, tense, agreements, endings correct <u>more often than not</u>, esp. at upper end of category.</p>	7 - 12 (7 - 9, 10 - 12)	9 - 16 (9 - 12, 13 - 16)
<p>Vocabulary use good - rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes.</p> <p>Spelling mistakes rare, grammar generally correct: Good level of accuracy in verb endings, agreements; correct use of tense.</p>	13 - 15	17 - 20

Reasonable Accommodations: Where a spelling/grammar waiver has been granted, the mark awarded will be based on the vocabulary and word order elements only and not on spelling and grammar.

B. Short note

(30 marks)

Award **content** marks first

Content=16, Expression=14

(Primarily checking that the content of the message can be understood/recognised)

A	3 marks	1	<i>guitar</i>	Gitarre
		2	<i>for sale</i>	zu verkaufen / wer sucht ... / möchtest du? / ...
B	3 marks	1	<i>age</i>	... Jahre alt / ganz neu / ...
		1	<i>colour</i>	braun / ...
		1	<i>price</i>	€200 / 200 Euro / billig / ...
C	5 marks	1	<i>must</i>	Muss /...
		1	<i>sell</i>	verkaufen / verkauft werden / los werden / kaufen ...
		3	<i>by Wed. evn</i>	bis/vor/ ... (1) Mittwoch (1) Abend (1) (or accept time in late afternoon)
D	5 marks	2	<i>phone</i>	Ruf mich ...an (if ,an' omitted: 1 mark) / telefoniere (or du kannst telefonieren/anrufen)
		2	<i>time</i>	um/ab/vor/gegen/bis /zwischen ... und/von ... bis (1) time Uhr (1)
		1	<i>contact details</i>	Nummer... / (Tel.) / Handy and a number / number on its own

Written Expression (Checking the accuracy of language) **N.B. Ignore irrelevant material**

0 – 4	<p>Vocabulary <u>very</u> inadequate, word order very poor, may have lots of English.</p> <p>Spelling very poor, serious grammar mistakes. Sentence structure very basic.</p>
5 – 10	<p>Vocabulary: limited range - may still contain some English - to adequate. Quite a few word order mistakes to fewer word order mistakes.</p> <p>Spelling inadequate to quite good, frequent to less frequent minor grammar mistakes/ some serious grammar mistakes. Limited to adequate range of structures used.</p>
11- 14	<p>Vocabulary: very appropriate, even rich/ adventurous. Few word order mistakes.</p> <p>Spelling good on the whole. Grammar correct on the whole. Evidence of competence in use of good range of structures.</p>

N.B. Use your red biro marks to make a global judgement of use of language, placing and refining it in the appropriate category as outlined above.

Reasonable Accommodations: Where a spelling/grammar waiver has been granted, the mark awarded will be based on the vocabulary and word order elements only and not on grammar and spelling.